

#### Introduction

COOL JAPAN HYOGO is an organization that wishes to convey the beauty, traditions, and culture of Hyogo with excitement.

Our focus is on the products and technologies that have developed in

Hyogo Prefecture and have long supported Japanese manufacturing, as well as the local culture that nurtures them.

well as the local culture that nurtures them. We not only want to convey the appeal of individual products, but also the unceasing enthusiasm and sincerity of their makers, the local history, art and culture that lies behind them, transneeding borders, age and language barriers, and paying respect to the people who live there. We hope to do a

COOL JAPAN HYOGO est une organisation qui souhaite transmettre la beauté, les traditions et la culture de Hyogo avec enthousiasme. Nous nous concentrons sur les produits et les technologies qui se sont développés dans la préfecture de Hyogo et qui soutiennent depuis longemps l'indisatie manufacturiére japonaisa-insis que sur la culture locate qui les sourris.

jocate qui les noueris.

Neue ne voulens pas aeulement trapamente l'amoit des produite Pessar de visiblent pass acutement transmetter familiat des presistats individudes, sinsi musici l'architosament et la simerimi constanta de fisure, famiciante, l'histories l'ocale, l'art et la cidiarie que les sissue-rendent, en transceptulant les frientières, les barrières de l'Age et de la langué, et s'en propietant de presiminari que y vivent. C'ent ce quin rotos seperante fairn.

代表の別した。GEL 文化を開始となりに従る ではた。AMMAN THYS DEL A EMERGÉ OLO A GEL 文化を開催さるとはよるの なたした時間点を行ることは、発酵で開発し、ほどしからからするできまできた物 はつけれ、よれるがおいまとせつ。 ののに扱うしからである。 ののに扱うしかられるからがある。 のを認め、していました。AMMAN である。 のを認め、していました。AMMAN である。 のではあく、かここのでとから、AMMAN であったのかけからない。 のではあく、かここのでとから、AMMAN であったのかけからない。 のではあく、かここのでとから、AMMAN であったのかけからない。 のではあく、かここのでとから、AMMAN である。 のではなく、かここのでとから、AMMAN である。

-BURTING A LYDOC TAPAN BYGGET

As an official member of PARIS DESIGN WEEK, we are pleased to present Tapon Byogo Exposition 2023\* at the asion in the Hyogo Prefecture Paris Office, introducing the works of four diego; unbias that Japanese people find "coot" and appreciated for their techniques. Through this exhibition, we would like the present the excellent traditional techniques and craftmannship of Hyogo Prefecture, and to convey its appeal to Prance, Europe, and the world at large.

General Incorporated Association Cool Japan Hyogo president Miko Tanigawa

Japon Hyogo Exposition 2023
Date and time: September 5-8, 2023, 10:00-17:00
Venue: BUREAU DE REPRÉSENTATION DU DÉPARTEMENT DU HYOGO,
10 RUE DE LOUVOIS 75002 PARIS FR

EVENT (Admission is free)
SAKE
On Wednesday 6th We will invite you to a sake tasting experience from
3:00pm-5:00pm.
Workshop - Katagani
On Wednesday 6th 13:00 14:00
On Thurssky 7th 16:00 17:00

En tant que membres officiela de PAUS DESION WEEK, nous sommes heureux de vous présenter la Tapan Bropo Esquation 1027 au salon de Toffice de Paus encentral de la Companya del Companya del Companya de la Companya del Companya del Companya de la Companya del Comp

Association générale constituée en société Présidente de Cool Japan Hyogo Miko Tanigawa

Japon Hyogo Exposition 2023
Date and horalres: September 5-8, 2023, 10:00-17:00
Localisation: BUREAU DE REPRÉSENTATION DU DÉPARTEMENT DU

HYOGO, 10 RUE DE LOUVOIS 75002 PARIS FR

SAKE
Nous vous invitons à une expérience de dégustation de saké le mercredi 6 de
15:00 à 17:00.
Arcilier - Katagami
Mercredi 6 de 13:00-14:00
Jesul 7 de 16:00-17:00



### Tamba yaki -Tanbungama Masafumi Onishi

The Collection and Collections of Sciences Laparyment Vising Advice Clement, Visings Advice Clement, Visings Advice Clement Const.

All times of Foundations of Science Clements of Sciences (Sciences (Scienc





### Ako Dantsu / Akodantsu Mutsuki Rie Sakagami

Also Damon is one of the show engine rags in Japan. The using representation of tensioning "promot of becking," and "finishing placining make the potterns stand out. The designs of Also Dentitis were felored by flower erroringer, resonance, and engine of the promoting could consider and everything mechanics. The eweremen of Also Damos, which could Also Core, the recharges were banded down and the fusioness was nevivori. Also Dentitios eventing is rows a traditional confid of Also Core,

#### Ako Gabbeh

A chair mai made of brocade developed by volunteer weavers of Ato Danbro. Weavers are creating new works every day.





## Izuahi yaki-Nagasawa Keiteiseitousho Hitoshi Nagasawa

The white povertain of foday's Losshi ware is said to have originated in 1789, when the pottery stene used no make it was discovered in the rown of 1789, when the pottery stene used no make it was discovered in the rown of 1784 and potter's store is said to be reversions und unparalleled, and it relicious, snow-that bootsty host been highly regarded and designated as a custood transitional vraft. Nignoswa britosensitusish was established in 1907, and white preserving the traditions of Lossif before, they also use their own unique

Time: 2 (COMA) DCL32 ACTO Enhances request to the control of the c





## Renshu katagami/TRJ Interior design architects office Kazuyasu Kitamura, Chihiro Goto

Located in the castle cover of Miss in Enrishs, dyed Lossgams developed closed down with the explored the Control of the Control of Control of







## 出展の様子















# 出展会場の様子(2023.9.5-9.8)





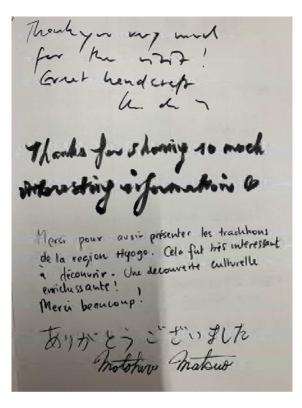


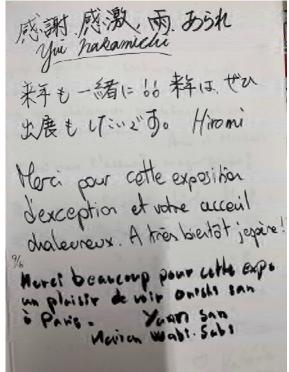












このような展覧会を開いていただき、 ありがとうございました。素晴らし いハンドクラフトだ!

興味深い情報をたくさん見せてくれ てありがとう!

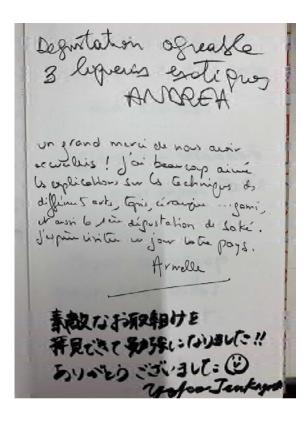
兵庫の伝統を紹介してくれてありが とう。とても興味深い発見でした。 豊かな文化的発見です!ありがとう ございました! この特別な展覧会と温かい歓迎に感謝する。またお会いできることを楽しみ にしています!

この度はありがとうございました。大 西さん(の作品)にパリでお目にかか れて光栄です。Yuan San, Maison Wabi-Sabi Now sommer très senseible à l'orksanct d'ort d'exallence et nous en avons un tel opposer augourd'hui. Continuez a projet audocieux cor c'ost un boau projet. Are nos chaluneuses salublición et nos sinceres en coura genents. Anu et Michael Merai para l'accual, magnifiques objets l'art et des artistes superbes. O tro aspenble accual tro aspenble accual anche ? "Is anno enche ?" Is anno enche ?" Is anno enche ?" Is anno enche ?"

私たちは優れた職人技にとても熱心で、今日もそれを十分に味わった。この大胆なプロジェクト、これからも頑張ってください。心からのご挨拶を申し上げます。私たちは心から応援している。 Anne et Michael

温かく迎えてくれてありがとう。素晴らしいよ!

壮麗なオブジェと優れた芸術家たち。 とても温かく迎えてくれて、日本に もっと行きたくなる。



Merci benesser

Merci benesser

Merci benesser

Pour ces belles

découvertes et

le partage!

Don'd

3種類のエキゾチックなリキュールのテイスティングをお楽しみください。Andrea

お招きいただきありがとうございました!絨毯や陶芸など、さまざまな芸術の技術についての説明がとても楽しかったです。日本酒の試飲も楽しかったです。いつかあなたの国を訪れたいと思っています。Armelle.

この美しい工芸品をありがとう。フランスでは珍しいですね。

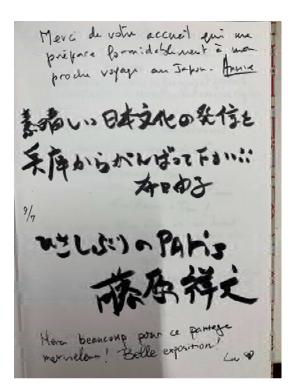
Christine Yamamoto Cool Japan Paris

これらの美しい発見と共有をありがとうございました!

David

本当にありがとうございます。...

しかし、日本文化を発見するには素晴らしい方法だ!ブラボー! 本当にありがとございました! Claudine et Edith

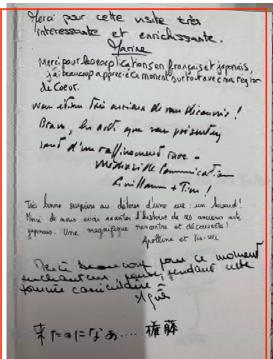


みなさんの歓迎のおかげで、間近 に迫った日本への旅に素晴らしい 準備ができた。Annie

... ...

... ...

この素晴らしい話を聞かせてくれて、本当にありがとう!美しい展覧会!Lw



とても興味深く、実り多い訪問をありがとう。 Marine

フランス語と日本語での説明をありが とう。今回は、特に私の好きな地方で 本当に楽しかったです。

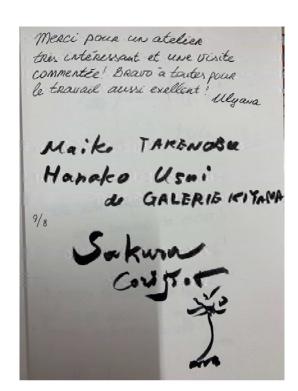
私たちは皆さんの展覧会をとても興味 深く拝見しました!皆さんの展示する アートは非常に洗練されています。

 ${\it M\'ediaville Communication, Guillaume+Tim}$ 

偶然の訪問だったが、とても嬉しい驚きだった!このような日本古来の芸術の話をしてくれてありがとう。素晴らしい出会いと発見でした!

Apolline et Tia-Wi

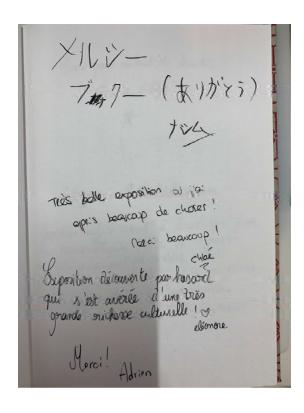
この灼熱の日に、この魅惑的なひとと きと安らぎを本当にありがとう。Agnès

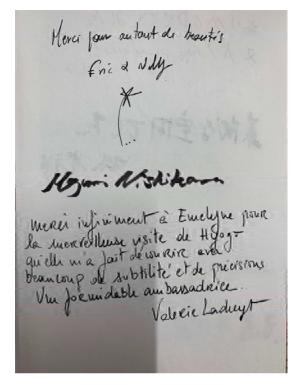


とても興味深いワークショップとガイドツアーを ありがとう。素晴らしい仕事をされた皆さん、お 疲れ様でした! Ulyana

Maiko Takendsu Hanako Usui de Galerie Kiyama

Sakura Cerisier





Marí blancour pom cette
magnitique ceprositai!

thtoire Michat.

日本の誇りです
ありがす
ありがなうごがました
小林
えいるの・味
い次われらー時ごいた。
応復してする。
た後してする。
たちんらろ

ありがとうございました。Nassim

この美しい展覧会をありがとう。とても勉強になりました。Chloé

この展覧会を知ったのは偶然だった。 とても豊かな文化体験になった! <3 Eleonore

ありがとうございました。Adrien

たくさんの美しさをありがとうござい ました。Ericと Nelly

Higomi Nishikan

エメリーヌ(エミリン)が繊細かつ正確に紹介してくれた兵庫への素晴らしい訪問に感謝する。彼女は素晴らしいアンバサダーです。 Valérie Ladreyt

この素晴らしい展覧会を本当にありが とうございました! Antoine Bechot